

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH**  
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM  
**2014 /2015**

*data zatwierdzenia przez Radę Wydziału*

kod programu studiów

*pieczęć i podpis dziekana .....*

## Wydział Filologiczny

Studia wyższe na kierunku	Filologia
Specjalność	Filologia rosyjska
Obszar/ obszary kształcenia/ dyscyplina	Nauki humanistyczne
Forma prowadzenia	Studia stacjonarne
Profil	Ogólnoakademicki
Stopień	Studia drugiego stopnia
Specjalizacja	Nauczycielska Nienauczycielska: przekładoznawstwo Nienauczycielska: język specjalistyczny: biznes i gospodarka
Punkty ECTS	120
Czas realizacji	2 lata (4 semestry)
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów wyższych zawodowych na kierunku filologia, specjalność filologia rosyjska oraz pozytywny wynik postępowania kwalifikacyjnego. Osoby, które chcą wybrać specjalność nauczycielską, muszą wykazać się osiągnięciem uprawnień pedagogicznych na studiach I stopnia.

## Efekty kształcenia

Symbol	Kierunkowe efekty kształcenia	Odniesienie do efektów kształcenia dla obszaru nauk humanistycznych
<b>WIEDZA</b>		
K2_W01	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	H2A_W01
K2_W02	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii	H2A_W02
K2_W03	ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę, obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii	H2A_W03
K2_W04	ma uporządkowaną, pogłębioną prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu filologii	H2A_W04
K2_W05	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	H2A_W05
K2_W06	ma pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych, obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii	H2A_W06
K2_W07	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii	H2A_W07
K2_W08	zna i rozumie zaawansowane pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	H2A_W08
K2_W09	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i historycznej zmienności jego znaczeń	H2A_W09
K2_W010	ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym	H2A_W010
<b>UMIĘTNOŚCI</b>		
K2_U01	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu filologii z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	H2A_U01
K2_U02	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego	H2A_U02
K2_U03	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	H2A_U03
K2_U04	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin związanych z filologią (literaturoznawstwo i językoznawstwo oraz kultura i historia krajów danego obszaru językowego) oraz potrafi ją zastosować w nietypowych sytuacjach zawodowych	H2A_U04
K2_U05	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	H1A_U05
K2_U06	posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów, poglądów innych autorów oraz tworzenia syntetycznych	H2A_U06

	podsumowań	
K2_U07	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz umiejętność prezentacji opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	H2A_U07
K2_U08	potrafi porozumiewać się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, ze specjalistami w zakresie filologii, w języku polskim i języku obcym właściwym dla swojej specjalności	H2A_U08
K2_U09	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i zredagowania prac pisemnych w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	H2A_U09
K2_U10	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i prezentacji w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności w zakresie filologii	H2A_U010
K2_U011	zna język obcy podstawowy dla swojej specjalności na poziomie C1+ oraz drugi język obcy na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	H2A_U011
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>		
K2_K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	H2A_K01
K2_K02	rozumie potrzebę uczenia się języków obcych	H2A_K01
K2_K03	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	H2A_K02
K2_K04	potrafi współdziałać i pracować w wielokulturowej grupie	H2A_K02
K2_K05	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	H2A_K03
K2_K06	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	H2A_K04
K2_K07	aktywnie uczestniczy w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego	H2A_K05
K2_K08	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	H2A_K06

Sylwetka absolwenta	Sylwetka absolwenta kierunku Filologia jest zgodna z uregulowaniami przyjętymi w ramach Procesu Bolońskiego, tzw. deskryptorami efektów kształcenia. Absolwent studiów posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu wybranego języka oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka obcego na poziomie biegłości C1+ (wg ESOKJ Rady Europy) oraz posiada znajomość drugiego języka obcego na poziomie biegłości B2+. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej oraz w pracy zespołu naukowego. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.
Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	Absolwent kierunku Filologia, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji na III i IV etapie edukacyjnym. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym. Absolwent kierunku Filologia, który wybrał specjalność nienauczyielską jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania firm i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą etc., w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych etc.

Dostęp do dalszych studiów	Uzyskany tytuł zawodowy daje możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia trzeciego stopnia (studia doktoranckie) oraz podnoszenia kwalifikacji na studiach podyplomowych.
----------------------------	---

Jednostka naukowo-dydaktyczna Wydziału właściwa merytorycznie dla tych studiów	Instytut Neofilologii
--	-----------------------

## Załącznik do programu studiów

Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	60
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty kształcenia dla określonego kierunku, poziomu i profilu kształcenia	37
Łączna liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć o charakterze praktycznym, w tym zajęć laboratoryjnych i projektowych	32
Minimalną liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać, realizując moduły kształcenia oferowane na zajęciach ogólnouczeniowych lub na innym kierunku studiów	4
Minimalną liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach z wychowania fizycznego	1

## PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

### Semestr I

zajęcia dydaktyczne obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęc w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka rosyjskiego 1		60						60	E	13
	Gramatyka funkcjonalna języka rosyjskiego		15						15	E	5
	Leksykologia i leksykografia		15						15	-	4
	Literatura rosyjska XIX wieku		30						30	E	8
			60	60					120	3	30

### Semestr II

zajęcia dydaktyczne obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęc w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka rosyjskiego 2		60						60	E	10
	Lingwistyka tekstu		15						15	-	2
	Literatura rosyjska XX wieku		30						30	E	5
			45	60					105	2	17

## kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Metodologia badań*					30			30	-	2
	Seminarium magisterskie 1**					10			10	-	4
	Wykłady ogólnouczelniane/ ogólnowydziałowe***	30							30	-	2
		30				40			70	-	8

## Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	nauczycielski	5
	nienauczycielski: przekładoznawstwo	5
	nienauczycielski: język specjalistyczny: biznes i gospodarka	5

## Semestr III

### zajęcia dydaktyczne obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka rosyjskiego 3		45						45	E	7
	Stylistyka		24						24	E	4
	Najnowsza literatura rosyjska		24						24	E	4
		48	45						93	3	15

## kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęc w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie 2**					20			20	-	5
	Wykład monograficzny****	15							15	-	1
	Wykłady ogólnouczelniane/ ogólnowydziałowe***	30							30	-	2
	Moduł kultura fizyczna		30						30	-	1
		45	30			20			95	-	9

## Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	nauczycielski	6
	nienauczycielski: przekładoznawstwo	6
	nienauczycielski: język specjalistyczny: biznes i gospodarka	6

## Semestr IV

### zajęcia dydaktyczne obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęc w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka rosyjskiego 4		45					45	E	7	
			45					45	1	7	

## kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie 3**					30			30	-	7
						30			30	-	7

## Moduł specjalizacji do wyboru

Kodmodułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	nauczycielski	5
	nienauczycielski: przekładoznawstwo	5
	nienauczycielski: język specjalistyczny: biznes i gospodarka	5

## Egzamin magisterski

Tematyka	Punkty ECTS
Student powinien wykazać się poszerzoną wiedzą o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego zgodnie z zakresem tematyki studiów, obowiązującej na studiach językowych magisterskich, znajomością tematyki specjalistycznej dla pisanej pracy magisterskiej oraz wykazać się gruntowną i wszechstronną wiedzą z zakresu wybranej specjalizacji zawodowej.	11

### Objaśnienia:

\*Metodologia badań do wyboru z zakresu:

- językoznawstwa
- literaturoznawstwa
- przekładoznawstwa
- glottodydaktyki

\*\* Seminarium magisterskie 1, 2 i 3 do wyboru:

- językoznawcze
- literaturoznawcze
- przekładoznawcze
- glottodydaktyczne

\*\*\* W semestrze drugim i trzecim student musi wybrać dwa wykłady ogólnouczelniane/wydziałowe w języku polskim po 15 godz. każdy za 1 ECTS lub jeden wykład w języku obcym za 2 ECTS

\*\*\*\* Wykład monograficzny do wyboru z zakresu:

- językoznawstwa
  - literaturoznawstwa
  - przekładoznawstwa
  - glottodydaktyki
- Apieczęć wydziału



## PROGRAM MODUŁU SPECJALIZACJI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
---------------------------------------	------------	--

Nazwa modułu specjalizacji	<b>Nienauczycielska: przekładoznawstwo</b>
----------------------------	--

Liczba punktów ECTS	16
---------------------	----

### Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia, który wybrał specjalność przekładoznawstwo jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie przetwarzania danych.

### Efekty kształcenia dla modułu specjalności

WIEDZA	
P_W01	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie wybranej specjalizacji, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej
P_W02	posiada pogłębioną i usystematyzowaną wiedzę o stylach funkcjonalnych współczesnego języka rosyjskiego
P_W03	ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki języka specjalistycznego w zakresie przekładoznawstwa
P_W04	zna terminologię z zakresu teorii i praktyki przekładu
P_W05	posiada pogłębioną wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza oraz procedur tłumaczeniowych
UMIEJĘTNOŚCI	
P_U01	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu przekładoznawstwa z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów
P_U02	posiada pogłębione umiejętności w zakresie analizy stylów funkcjonalnych współczesnego języka rosyjskiego
P_U03	umie przeprowadzić leksykalną i składniową analizę tekstów specjalistycznych z dziedziny przekładoznawstwa
P_U04	w typowych sytuacjach zawodowych potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z zakresu teorii i praktyki przekładu
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
P_K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób
P_K02	potrafi formułować i kategoryzować najważniejsze informacje oraz dane ze zwartego tekstu specjalistycznego
P_K03	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role

P_K04	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania
P_K05	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane w wykonywaniem zawodu

## Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
P_W01								+		+	+	+	
P_W02								+		+	+	+	
P_W03								+		+	+	+	
P_W04								+		+	+	+	
P_W05								+		+	+	+	
P_U01								+		+	+	+	
P_U02								+		+	+	+	
P_U03								+		+	+	+	
P_U04								+		+	+	+	
P_K01								+		+	+	+	
P_K02								+		+	+	+	
P_K03								+		+	+	+	
P_K04								+		+	+	+	
P_K05								+		+	+	+	

.....  
pieczęć i podpis Dziekana

**PLAN MODUŁU SPECJALIZACJA**  
**Nienauczycielska: przekładoznawstwo**  
(nazwa specjalizacja)

Kodmodułu	
-----------	--

**Semestr II**

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Warsztaty twórczego pisania			24					24	-	1
	Pragmatyka przekładu 1			30					30	E	2
	Rosyjskie teorie przekładu			30					30	E	2
				84					84	2	5

**Semestr III**

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Pragmatyka przekładu 2			42					42	E	2
	Praktyka zawodowa przekładoznawcza 1								60	-	4
				42					102	1	6

## Semestr IV

### Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe						E/-	punkty ECTS	
		zajęć w grupach					E-learning			razem
		W	A	K	L	S				
	Pragmatyka przekładu 3			24				24	E	2
	Praktyka zawodowa przekładoznawcza 2						60	60	-	3
				24			60	84	1	5

Informacje uzupełniające:

praktyki zawodowe pozapedagogiczne

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godz.	termin i system realizacji praktyki
III		Praktyka zawodowa przekładoznawcza 1 odbywa się w Instytucie Neofilologii i jest nadzorowana przez wszystkich pracowników Katedry Przekładoznawstwa. Celem praktyki jest zbadanie zdolności tłumaczeniowych studentów specjalności przekładoznawczej.	3	60	październik- praktyka zawodowa ciągła
IV		Praktyka zawodowa przekładoznawcza 2 odbywa się w wybranej przez studenta instytucji i jest nadzorowana przez wszystkich pracowników Katedry Przekładoznawstwa. Celem praktyki jest zbadanie zdolności tłumaczeniowych studentów specjalności przekładoznawczej.	3	60	luty/marzec – praktyka zawodowa ciągła
			6	120	